

JAAN MALIN • LUULUR

HERÄÄMISIIN

SUOMENTANUT HANNU OITTINEN

ntamo

Heräämisiin

© 2013 Jaan Malin

ISBN 978-952-215-467-5

TAITTO

Make Copies

KANSI

Asko Künnap

VALMISTAJA

BoD – Books on Demand, Norderstedt, Saksa

2013

ntamo

www.ntamo.net

Jaan Malin • Luulur

Heräämisiin

Valikoima Jaan Malinin ja Luulurin runoja

Suomentanut Hannu Oittinen

ntamo

Rientäkää, sateet.
Satakaa meidän maahan.
Heräämisiin.

1981

Jaan Malin

Meren rannalla

Pikkupoika
seisoi meren rannalla
odottamassa
isää ja äitiä.
Vähän vakavana
ja sisimmässään levottomana
hän aavisti että
meri on
kolmikulmainen.

1982

Rehottaa laiskuus,
vähenee viitsiminen,
riipii velvollisuus
miettiä tätä
päivää.

1982

HERÄÄMISIIN

tarjoaa suppean läpileikkauksen tarttolaisen runoilijan Jaan Malinin moni-ilmeisestä tuotannosta. Lukija saa samalla paljousalennusta, sillä samassa paketissa tulee myös Malinin *alter ego*, kansainvälisesti arvostettu ääni- ja lavarunoilija Luulur.

Jaan Malinin runoissa on kulkenut intiimien tuntojen ja perhepainotusten rinnalla vihjeitä virolaisuuteen aina 1980-luvun alusta asti. Luulur taas tunnetaan absurdin kokeilevista mutta perinnetietoisista ääneen esitetyistä runoistaan. Tarton tuoreimman satakielen tekstit on suomentanut vapaasti, oivaltavasti ja vallattomasti Hannu Oittinen, ja käännökset ovat valtaosin uusia.